

T 1030 plus Art. 1860

- D Betriebsanleitung**
Bewässerungsuhr

- F Mode d'emploi**
Programmateur d'arrosage

- I Istruzioni per l'uso**
Watertimer elettronico

- E Manual de instrucciones**
Temporizador de riego

- P Instruções de manejo**
Relógio de rega

GARDENA Bewässerungsuhr T 1030 plus

Willkommen im Garten GARDENA...



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit der Bewässerungsuhr, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diese Bewässerungsuhr nicht benutzen. Personen mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

| | |
|--|---|
| 1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Bewässerungsuhr | 2 |
| 2. Sicherheitshinweise | 2 |
| 3. Funktion | 3 |
| 4. Inbetriebnahme | 4 |
| 5. Bedienung | 5 |
| 6. Außerbetriebnahme | 7 |
| 7. Wartung | 7 |
| 8. Beheben von Störungen | 8 |
| 9. Lieferbares Zubehör | 8 |
| 10. Technische Daten | 9 |
| 11. Service / Garantie | 9 |

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Bewässerungsuhr

Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Die GARDENA Bewässerungsuhr ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen bestimmt. Die Bewässerungsuhr kann zur automatischen Bewässerung während des Urlaubs eingesetzt werden.

Zu beachten



Die GARDENA Bewässerungsuhr darf nicht im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen verwendet werden.

2. Sicherheitshinweise

Batterie:

Aus Gründen der Funktionssicherheit darf in der Bewässerungsuhr nur eine 9 V Alkali-Mangan-Batterie (alkaline) Typ IEC 6LR61 verwendet werden!

Um bei längerer Abwesenheit einen Ausfall der Bewässerungsuhr durch eine schwache Batterie zu verhindern, ist die Batterie zum gegebenen Zeitpunkt auszutauschen.

Entscheidend hierfür ist die bisherige Betriebsdauer der Batterie und die voraussichtliche Zeitdauer der Abwesenheit, die in der Summe nicht länger als ein Jahr sein darf.

Die Batterie sollte vor längerer Abwesenheit (z.B. Urlaub) getestet werden (siehe 4. Inbetriebnahme).

Inbetriebnahme:

Achtung!

Die Bewässerungsuhr ist für den Betrieb in Innenräumen nicht zugelassen.

→ Die Bewässerungsuhr nur im Außenbereich verwenden.

Die Bewässerungsuhr darf nur senkrecht mit der Überwurfmutter nach oben montiert werden, um ein Eindringen von Wasser in das Batteriefach zu verhindern.

Die Mindestwasserabgabemenge für eine sichere Schaltfunktion der Bewässerungsuhr beträgt 20 - 30 l/h. Z. B. zur Steuerung des Micro-Drip Systems werden mind. 10 Stück 2-Liter-Tropfer benötigt.

Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf max. 40 °C betragen.

→ Nur klares Süßwasser verwenden.

Der Mindestbetriebsdruck beträgt 0,5 bar, der maximale Betriebsdruck 12 bar.

Zugbelastungen vermeiden.

→ Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen.

Programmieren:

→ Programmieren Sie die Bewässerungsuhr bei geschlossenem Wasserhahn.

So verhindern Sie ungewolltes Nasswerden beim Ausprobieren der manuellen Ein/Aus-Funktion (man. On/Off). Zur Programmierung können Sie das Bedienteil vom Gehäuse abnehmen.

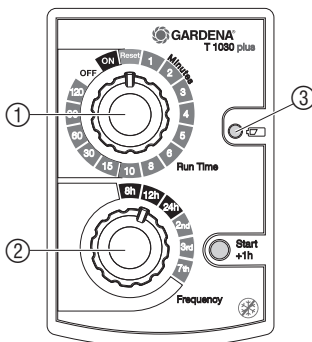
Wenn das Steuerteil bei geöffnetem Ventil abgezogen wird, bleibt das Ventil solange geöffnet, bis das Steuerteil wieder aufgesteckt wird.

3. Funktion

Mit der Bewässerungsuhr kann der Garten zu jeder gewünschten Tageszeit bis zu 3-mal täglich (alle 8 Stunden) vollautomatisch bewässert werden. Dabei können Regner, eine Sprinklersystem-Anlage oder ein Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung eingesetzt werden.

Die Bewässerungsuhr übernimmt vollautomatisch die Bewässerung entsprechend dem erstellten Programm und kann somit auch im Urlaub eingesetzt werden. Am frühen Morgen oder am späten Abend ist die Verdunstung am geringsten.

Bedienoberfläche:



Das Bewässerungs-Programm wird auf einfache Weise über die Bedienelemente eingestellt.

- ① **Run Time-Drehknopf** (Bewässerungs-Dauer)
- ② **Frequency-Drehknopf** (Bewässerungs-Häufigkeit)
- ③ **Batteriezustands-LED**

Wenn die Batteriezustands-LED ständig blinkt, ist die Batterie leer und das Ventil wird nicht mehr geöffnet.

Ein durch das Programm geöffnetes Ventil wird in jedem Fall wieder geschlossen.

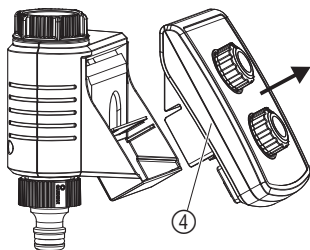
Die Batteriezustands-LED wird durch Batteriewechsel zurückgesetzt.

→ Batterie austauschen (siehe 4. Inbetriebnahme „Batterie einlegen“).

→ Batterie testen (siehe 4. Inbetriebnahme „Batterie testen“).

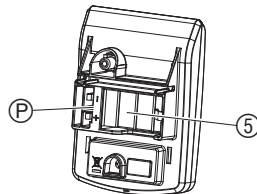
4. Inbetriebnahme

Batterie einlegen:



Die Bewässerungsuhr darf nur mit einer 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Batterie Typ IEC 6LR61 betrieben werden.

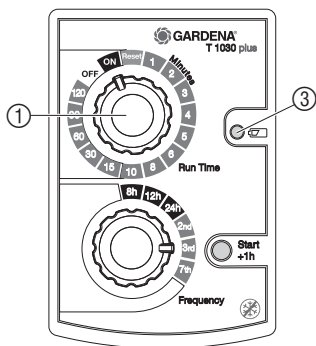
1. Steuerteil ④ vom Gehäuse der Bewässerungsuhr abziehen.
2. Batterie in das Batteriefach ⑤ einlegen. **Dabei auf die richtige Polarität P achten.**
3. Steuerteil ④ wieder auf das Gehäuse aufstecken.



Batterie testen:

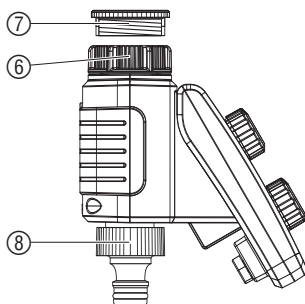
Die Batterie sollte vor längerer Abwesenheit (z.B. Urlaub) getestet werden. Damit das ausfließende Wasser keinen Schaden anrichten kann, ist für eine gezielte Ableitung an der Bewässerungsuhr zu sorgen (Schlauch anschließen, Eimer unterstellen, etc.).

1. Wasserhahn öffnen.
2. **Run-Time-Drehknopf ①** im Uhrzeigersinn auf **ON** drehen.
Das Ventil öffnet.
3. **Run-Time-Drehknopf ①** auf **OFF** drehen.
Das Ventil schließt.



| Batterie ausreichend voll | Batterie fast leer | Batterie leer |
|--|--|--|
| Ventil öffnet. | Ventil öffnet. | Ventil öffnet nicht. |
| Batteriezustands-LED ③ blinkt nicht. | Batteriezustands-LED ③ blinkt 5 Mal. | Batteriezustands-LED ③ blinkt ständig. |
| Funktion der Bewässerungsuhr noch für min. 4 Wochen gewährleistet. | Funktion der Bewässerungsuhr noch max. 4 Wochen. | Bewässerungsuhr ohne Funktion. |
| | Batteriewechsel empfohlen. | Batteriewechsel erforderlich. |

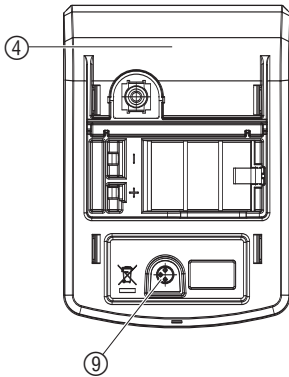
Bewässerungsuhr anschließen:



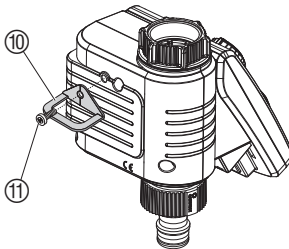
Die Bewässerungsuhr ist mit einer Überwurfmutter ⑥ für Wasserhähne mit 33,3 mm (G 1")-Gewinde ausgestattet. Der beiliegende Adapter ⑦ dient zum Anschluss der Bewässerungsuhr an Wasserhähne mit 26,5 mm (G 3/4")-Gewinde.

1. **Für 26,5 mm (G 3/4")-Gewinde:** Adapter ⑦ von Hand auf den Wasserhahn schrauben (keine Zange verwenden).
2. Überwurfmutter ⑥ der Bewässerungsuhr von Hand auf das Gewinde des Wasserhahns schrauben (keine Zange verwenden).
3. Hahnstück ⑧ auf die Bewässerungsuhr schrauben.

Bodenfeuchte- oder Regensensor anschließen (optional):



Diebstahl-Sicherung montieren (optional):



Neben der zeitabhängigen Bewässerung besteht zusätzlich die Möglichkeit der Einbeziehung der Bodenfeuchtigkeit oder des Niederschlags in das Bewässerungsprogramm.

Bei ausreichender Bodenfeuchtigkeit oder bei Niederschlag wird der Stopp des Programms ausgelöst oder die Aktivierung des Programms unterbunden. Die manuelle Bewässerung **man. On/Off** ist davon unabhängig gegeben.

1. Steuerteil ④ vom Gehäuse der Bewässerungsumuhr abziehen.
2. Bodenfeuchtesensor **im** Berechnungsbereich – **oder** – Regensensor (ggf. mit Verlängerungskabel) **außerhalb** des Berechnungsbereiches platzieren.
3. Stecker des Sensors in den Sensor-Anschluss ⑨ der Bewässerungsumuhr einstecken.

Zum Anschluss älterer Sensoren wird möglicherweise ein **GARDENA Adapter-Kabel Art. 1189-00.600.45** benötigt, welches über den GARDENA Service bezogen werden kann.

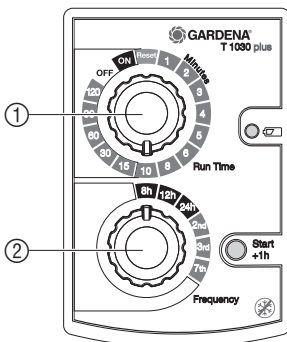
Um die Bewässerungsumuhr gegen Diebstahl zu sichern, kann die **GARDENA Diebstahlsicherung Art.-Nr. 1815-00.791.00** über den GARDENA Service bezogen werden.

1. Schelle ⑩ mit der Schraube ⑪ an der Rückseite der Bewässerungsumuhr festschrauben.
2. Schelle ⑩ z. B. zur Fixierung einer Kette nutzen.

Die Schraube kann nach einmaligem Einschrauben nicht mehr gelöst werden.

5. Bedienung

Bewässerungs-Programm einstellen:



Zur Erstellung des Programms kann das Steuerteil abgenommen und die Programmierung mobil vorgenommen werden (siehe 4. Inbetriebnahme „Batterie einlegen“).

Bewässerungs-Dauer einstellen:

Die Bewässerungs-Dauer kann zwischen 1 und 120 Minuten in 13 Schritten eingestellt werden.

→ **Run Time-Drehknopf ①** auf die gewünschte Bewässerungs-Dauer drehen (z.B. 10 Minuten).

Bewässerungs-Häufigkeit einstellen:

Die Bewässerungs-Häufigkeit kann zwischen 8 Stunden (8h) und jedem 7. Tag (7th) in 6 Schritten eingestellt werden.

→ **Frequency-Drehknopf ②** auf die gewünschte Bewässerungs-Häufigkeit drehen (z.B. alle 8 Stunden = 8h).

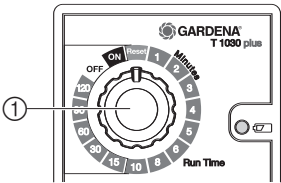
Bewässerungs-Startzeit:

5 Sekunden nach dem Einstellen der Bewässerungs-Häufigkeit werden die eingestellten Werte übernommen und die erste Bewässerung beginnt. **Die Uhrzeit, zu der dies geschieht, ist die**

künftige Bewässerungs-Startzeit. Entsprechend der Einstellung des **Frequency**-Drehknopfs ② wird nach Ablauf der eingestellten Häufigkeit das nächste Mal bewässert (z.B. 8h = nach 8, 16, 24... Stunden).

Wenn ein in die Bewässerungsuhr eingesteckter Sensor feucht meldet, wird die programmierte Bewässerung nicht ausgeführt.

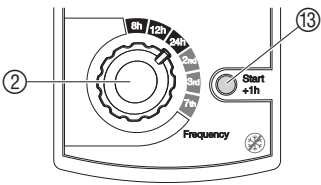
Bewässerungs-Startzeit ändern:



Die Bewässerungs-Startzeit wird neu festgelegt.

1. **Run Time**-Drehknopf ① gegen den Uhrzeigersinn auf **Reset** drehen.
Nach 2 Sekunden wird die jetzige Uhrzeit als neue Bewässerungs-Startzeit übernommen.
2. **Run Time**-Drehknopf ① wieder zurück auf die gewünschte Bewässerungs-Dauer drehen.

Bewässerungs-Startzeit um 1 Std. verschieben:



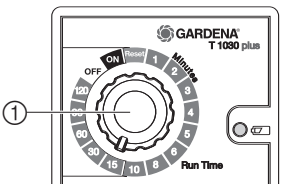
Die gespeicherte Bewässerungs-Startzeit kann um 1 Stunde später verschoben werden.

- **Start +1h Taste** ⑬ drücken.
Bewässerungs-Startzeit wird um 1 Stunde später verschoben.

Bsp: Die gespeicherte Startzeit ist 13 Uhr. Durch Drücken der **Start +1h Taste** wird die Startzeit um 1 Stunde auf 14 Uhr verschoben.

Bewässerungs-Dauer ändern:

Je nach Witterung kann die Bewässerungs-Dauer geändert werden bevor das Programm startet, ohne dass die Bewässerungs-Häufigkeit und Bewässerungs-Startzeit geändert werden.



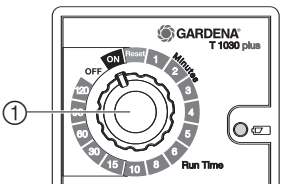
- **Run Time**-Drehknopf ① auf die geänderte Bewässerungs-Dauer drehen (z.B. 15 Minuten).

Wenn während eines laufenden Programms die Bewässerungs-Dauer geändert wird, gilt:

- Ist die geänderte Bewässerungs-Dauer länger als die alte Bewässerungs-Dauer, gilt insgesamt die neue Bewässerungs-Dauer.
- Ist die geänderte Bewässerungs-Dauer kürzer als die alte Bewässerungs-Dauer, wird die Bewässerung nach einer Minute beendet.

Manuell bewässern (ON):

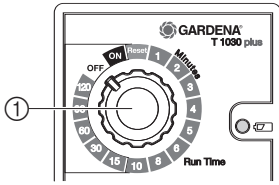
Das Ventil kann jederzeit manuell geöffnet oder geschlossen werden. Die Bewässerungs-Startzeit und Bewässerungs-Häufigkeit bleiben dabei erhalten.



- **Run Time**-Drehknopf ① im Uhrzeigersinn auf **ON** drehen.
Das Ventil öffnet für 30 Minuten, unabhängig des eingestellten Programms.

Um das eingestellte Programm wieder zu aktivieren, muss die zuvor eingestellte Bewässerungs-Dauer wieder eingestellt werden.

Schlechtwetter-Funktion (OFF):



Das Ventil kann jederzeit manuell geschlossen werden.
Auch ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig geschlossen werden, ohne die Bewässerungs-Startzeit und Bewässerungs-Häufigkeit zu verändern.

→ **Run Time-Drehknopf ① auf OFF drehen.**

Das Ventil schließt oder bleibt geschlossen, unabhängig des eingestellten Programms.

Um das eingestellte Programm wieder zu aktivieren, muss die zuvor eingestellte Bewässerungs-Dauer wieder eingestellt werden.

6. Außerbetriebnahme

Lagern / Überwintern:



1. **Run Time-Drehknopf auf OFF drehen.**

Das Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt.

2. Bewässerungsuhr frostsicher an einem trocken Ort lagern.

Entsorgung:

(nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

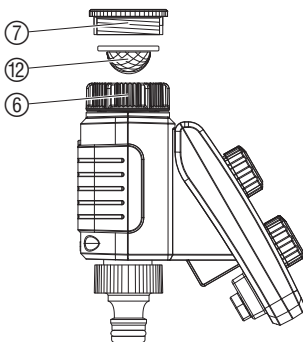
Verbrauchte Batterie entsorgen:

→ Verbrauchte Batterie an eine der Verkaufsstellen zurückgeben oder über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

Die Batterie **nur im entladenen** Zustand entsorgen.

7. Wartung

Schmutzsieb reinigen:



Das Schmutzsieb ⑫ sollte regelmäßig kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden.

1. Überwurfmutter ⑥ der Bewässerungsuhr von Hand vom Gewinde des Wasserhahns abschrauben (keine Zange verwenden).

2. Ggf. Adapter ⑦ ausschrauben.

3. Schmutzsieb ⑫ der Überwurfmutter ⑥ entnehmen und reinigen.

4. Bewässerungsuhr wieder montieren (siehe 4. Inbetriebnahme „Bewässerungsuhr anschließen“).

8. Beheben von Störungen

| Störung | Mögliche Ursache | Abhilfe |
|---|---|---|
| Manuelle Öffnung über „ON/OFF“ ist nicht möglich | Batteriekapazität zu gering (Batteriezustands-LED blinkt). | → Neue Alkaline-Batterie einsetzen. |
| | Wasserhahn geschlossen. | → Wasserhahn öffnen. |
| Bewässerung wird nicht ausgeführt | Programm außer Kraft gesetzt: Run Time -Drehknopf auf OFF oder Reset . | → Run Time -Drehknopf auf die gewünscht Bewässerungs-Dauer drehen. |
| | Bewässerung wurde manuell gestartet und nach Ablauf von 30 min. automatisch beendet: Run Time -Drehknopf auf ON . | → Run Time -Drehknopf auf die gewünscht Bewässerungs-Dauer drehen. |
| | Batteriekapazität zu gering (Batteriezustands-LED blinkt). | → Neue Alkaline-Batterie einsetzen. |
| | Batterie falsch eingelegt. | → Polung (+/-) beachten. |
| | Evtl. angeschlossener Sensor meldet ausreichende Feuchtigkeit. | → Feuchtegrad-Einstellung am Bodenfeuchtesensor prüfen. |
| | Wasserhahn geschlossen. | → Wasserhahn öffnen. |
| Bewässerungsprogramm wird zur falschen Zeit ausgeführt | Zwischendurch auf Reset gedreht. | → Startzeit neu einstellen (siehe 5. Bedienung). |
| Batterie nach kurzer Funktionsdauer verbraucht | Keine Alkaline-Batterie verwendet. | → Alkaline-Batterie verwenden. |



Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

9. Lieferbares Zubehör

| | | |
|--------------------------------|--|---|
| GARDENA Bodenfeuchtesensor | | Art.-Nr. 1188 |
| GARDENA Regensensor electronic | | Art.-Nr. 1189 |
| GARDENA Diebstahlsicherung | | Art. 1815-00.791.00 über den GARDENA Service |
| GARDENA Adapter-Kabel | Zum Anschluss älterer GARDENA Sensoren | Art. 1189-00.600.45 über den GARDENA Service |
| GARDENA Gatewaybox | Zum Programmieren über den PC | Art. 1864-00.901.00 über den GARDENA Service |

10. Technische Daten

| | |
|--|---|
| Min./max. Betriebsdruck: | 0,5 bar / 12 bar |
| Minstdurchflussmenge: | 20 l/h |
| Durchflussmedium: | Klares Süßwasser |
| Max. Medientemperatur: | 40 °C |
| Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Tag: | 3 x (alle 8 Std.), 2 x (alle 12 Std.), 1 x (alle 24 Std.) |
| Bewässerungsvorgänge pro Woche: | Jeden Tag, jeden 2.,3. oder 7. Tag |
| Bewässerungsdauern: | 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 15, 30, 60, 90,120 Min. |
| Zu verwendende Batterie: | 1 × 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Typ IEC 6LR61 |
| Betriebsdauer der Batterie: | ca. 1 Jahr |

11. Service / Garantie

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service

 **Telefon**

 **Fax**

 **E-Mail**

 **in Deutschland**

(07 31) 4 90 + Durchwahl

www.gardena.de/service/

Technische Störungen / Reklamationen

290

389

service@gardena.com

Reparaturen und Antworten auf Kostenvorschläge

300

249

service@gardena.com

Ersatzteilbestellungen / Allgem. Produktberatung

123

249

service@gardena.com

Abhol-Service (018 03) 30 81 00 oder (018 03) 00 16 89

A in Österreich

+ 43 (0) 732 77 01 01 – 90 consumer.service@husqvarna.at

CH in der Schweiz

0848 800 464

info@gardena.ch

Garantie


GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.
- Defekte an der Bewässerungsuhr durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Schäden durch Frosteinwirkung sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse. Unfreie Paketversendungen werden im Postverteilzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht. Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

| | |
|---|---|
| <p>D <i>Produkthaftung</i></p> | <p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p> |
| <p>F <i>Responsabilité</i></p> | <p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p> |
| <p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p> | <p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p> |
| <p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p> | <p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p> |
| <p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p> | <p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p> | <p>Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungsuhr Désignation du matériel : Programmeur electronic Descrizione del prodotto : Watertimer elettronico Descripción de la mercancía: Programador de riego Descrição do aparelho: Relógio de rega</p> |
| <p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p> | <p>Typ: Art.-Nr.: Type : Référence : Modello: T 1030 plus Art. : 1860 Tipo: Art. N°: Tipo: Art. N°:</p> |
| <p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p> | <p>EU-Richtlinien: Directives européennes : 2004/108/EC Directive UE: Normativa UE: 93/68/EC Diretrizes da UE:</p> |
| <p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p> | <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p> |
| <p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p> | <p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Date d'apposition du marquage CE : Anno di rilascio della certificazione CE: 2007 Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:</p> <p>Ulm, den 01.07.2007 Der Bevollmächtigte Fait à Ulm, le 01.07.2007 Représentant légal Ulm, 01.07.2007 Rappresentante autorizzato Ulm, 01.07.2007 Representante autorizado Ulm, 01.07.2007 Representante autorizado</p> <p> Peter Lameli R & D Director</p> |

